

106:1 תְּהַלְלוּהוּ הַלְלוּהוּ הַלְלוּהוּ :
 ellu·ie eudu l·ieue ki - tub ki l·oulm chsd·u :
 praise !-Ie ^cacclaim-you(P) ! to·Yahweh that good that for·eon kindness-of·him

106:2 מִי יִמְלֵל יְמִינֵי יְהוָה יִשְׁמַע כָּל -
 mi imll gburuth ieue ishmio kl -
 who ? he-shall-^mdeclare masterful-deeds-of Yahweh he-shall-^cmake-heard all-of

תְּהַלְתּוּ :
 thelth·u :
 praise-of·him

106:3 אֲשֶׁרִי שְׂמֵרִי מִשְׁפָּט עֲשֵׂה צְדָקָה בְּכָל - עַתָּה :
 ashri shmri mshpht oshe tzdqe b·kl - oth :
 happy ! ones-keeping-of judgment one-doing-of righteousness in·every-of era

106:4 זְכַרְנִי יְהוָה בְּרִצּוֹן עַמְּךָ פָקֵדְנִי בִישׁוּעָתְךָ :
 zkr·ni ieue b·rtzun om·k phqd·ni b·ishuoth·k :
 remember-you·me ! Yahweh in·approval-of people-of·you notice-you·me ! in·salvation-of·you

106:5 לְרֹאשׁוֹת בְּטוֹבוֹת בְּחִירֶיךָ לְשִׂמְחָה בְּשִׂמְחָת גּוֹיְךָ :
 l·rauth b·tubth bchiri·k l·shmch b·shmchth gui·k :
 to·to-see-of in·good-of ones-chosen-of·you to·to-rejoice-of in·rejoicing-of nation-of·you

לְהַתְהַלֵּל עִם - נַחֲלֶתְךָ :
 l·ethell om - nchlth·k :
 to·to-^mpraise-of with allotment-of·you

106:6 חָטֵאנוּ עִם - אֲבוֹתֵינוּ הָעֲוִינוּ הִרְשָׁעְנוּ :
 chtanu om - abuthi·nu eouinu ershonu :
 we-sinned with fathers-of·us we-^ddid-depravity we-^cacted-wickedly

106:7 אֲבוֹתֵינוּ לֹא בְּמִצְרַיִם לֹא הִשְׁכִּילוּ - נִפְלְאוֹתֶיךָ לֹא :
 abuthi·nu b·mtzrim la - eshkilu nphlauthi·k la :
 fathers-of·us in·Egypt not they-^ccontemplated things-being-^mmarvelous-of·you not

זָכְרוּ רַב - אֵת חַסְדֵיךָ וַיִּמְרוּ יָם - עַל בַּיִם -
 zkru ath - rb chsdi·k u·imru ol - im b·im -
 they-remembered » abundance-of kindnesses-of·you and·they-are-^cdefying on sea in·sea-of

סוּף :
 suph :
 weed

106:8 נִישׁוּעָם לְמַעַן שְׂמוּ לְהוֹדִיעַ גְּבוּרָתוֹ - אֵת :
 u·iushio·m lmon shm·u l·eudio ath - gburth·u :
 and·he-is-^csaving·them on-account-of name-of·him to·to-^cmake-known-of » mastery-of·him

106:9 וַיִּגְעַר בַּיָּם - וַיַּחַרְבֵם וַיִּזְלַקְתֵם :
 u·igor b·im - suph u·ichrb u·iulik·m :
 and·he-is-rebuking in·sea-of weed and·he-is-being-drained and·he-is-causing-to-go·them

בְּתַהוֹמוֹת כַּמְדָּבָר :
 b·themuth k·mdbr :
 in·the·abysses as·the·wilderness

106:10 וַיִּשְׁיֵעֵם מִיַּד מִיָּד שׂוֹנֵא וַיִּגְאֵלֵם מִיַּד :
 u·iushio·m m·id shuna u·igal·m m·id :
 and·he-is-^csaving·them from·hand-of one-hating and·he-is-redeeming·them from·hand-of

אֵיב :
 auib :
 one-being-enemy

106:11 וַיִּכְסּוּ מִיָּם - צְרִיחֵם אֶחָד מֵהֵם לֹא נוֹתַר :
 u·iksu - mim tzri·em achd m·em la nuthr :
 and·they-are-^mcovering waters foes-of·them one from·them not he-was-left

106:12 וַיִּאֱמִינוּ בְּדִבְרֵי יִשְׁרָאֵל תְּהַלְתּוּ :
 u·iaminu b·dbri·u ishiru thelth·u :
 and·they-are-^cbelieving in·words-of·him they-are-singing praise-of·him

106:13 מְהֵרָה שָׁכְחוּ מַעֲשֵׂיו חָפוּ - לָא לְעֲצָתוֹ :
 meru shkchu moshi·u la - chku l·otzth·u :
 they-^mhastened they-forgot deeds-of·him not they-^mtarried for·counsel-of·him

106:14 וַיִּתְאוּוּ תַּאֲוָה בְּמִדְבָּר וַיִּנְסוּ - בִּישִׁימוֹן אֵל :
 u·ithauu thaue b·mdbr u·insu - al b·ishimun :
 and·they-are-^mlusting yearning in·the·wilderness and·they-are-^mtrying El in·desolation

1. Praise ye the LORD. O give thanks unto the LORD; for [he is] good: for his mercy [endureth] for ever.

2 Who can utter the mighty acts of the LORD? [who] can shew forth all his praise?

3 Blessed [are] they that keep judgment, [and] he that doeth righteousness at all times.

4 Remember me, O LORD, with the favour [that thou bearest unto] thy people: O visit me with thy salvation;

5 That I may see the good of thy chosen, that I may rejoice in the gladness of thy nation, that I may glory with thine inheritance.

6. We have sinned with our fathers, we have committed iniquity, we have done wickedly.

7 Our fathers understood not thy wonders in Egypt; they remembered not the multitude of thy mercies; but provoked [him] at the sea, [even] at the Red sea.

8 Nevertheless he saved them for his name's sake, that he might make his mighty power to be known.

9 He rebuked the Red sea also, and it was dried up: so he led them through the depths, as through the wilderness.

10 And he saved them from the hand of him that hated [them], and redeemed them from the hand of the enemy.

11 And the waters covered their enemies: there was not one of them left.

12 Then believed they his words; they sang his praise.

13. They soon forgot his works; they waited not for his counsel:

14 But lusted exceedingly in the wilderness, and tempted God in the desert.

106:15	וַיִּתֵּן u·ithn and·he-is-giving	לָהֶם l·em to·them	שְׁאַלְתֶּם shalth·m asking-of·them	וַיִּשְׁלַח u·ishlch and·he-is- ^m sending	רְזוֹן rzun leanness	בְּנַפְשָׁם b·nphsh·m in·soul-of·them	:	15	And he gave them their request; but sent leanness into their soul.	
106:16	וַיִּקְנְאוּ u·iqnau and·they-are- ^m being-jealous	לְמֹשֶׁה l·mshe to·Moses	בַּמַּחֲנֶה b·mchne in· ^{the} ·camp	לְאַהֲרֹן l·aern to·Aaron	קָדוֹשׁ qdush holy-one-of	יְהוָה ieue Yahweh	:	16	They envied Moses also in the camp, [and] Aaron the saint of the LORD.	
106:17	וַתִּפְתַּח thphtch she-is-opening	אֶרֶץ - - artz earth	וַתִּבְלַע u·thblo and·she-is-swallowing-up	דָּתָן dthn Dathan	וַתְּכַס u·thks and·she-is- ^m covering	עַל - ol - over	:	17	The earth opened and swallowed up Dathan, and covered the company of Abiram.	
עֲרַת odth congregation-of	אַבִּירָם abirm Abiram	:								
106:18	וַתִּבְעַר u·thbor and·she-is-consuming	אֵשׁ - - ash fire	בְּעֵדְתָם b·odth·m in·congregation-of·them	תְּלַהֲטָהּ lebe thlet blaze	לְהַקִּיף thlet she-is- ^m setting-aflame		:	18	And a fire was kindled in their company; the flame burned up the wicked.	
רְשָׁעִים rshoim wicked-ones	:									
106:19	וַיַּעֲשׂוּ ioshu they-are-making ^{do}	בְּחֹרֵב b·chrb in·Horeb	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ u·ishthchuu and·they-are- ^s bowing-down	לְמִסְכָּה l·mske to·molten-image			:	19	They made a calf in Horeb, and worshipped the molten image.	
106:20	וַיִּמְרְאוּ u·imiru and·they-are-changing	אֶת - ath - »	כְּבוֹדָם k·bud·m glory-of·them	בְּתַבְנִית b·thbnith in·model-of	שׁוֹר shur bull	אֹכֵל akl one-eating	עֵשֶׂב oshb herbage	:	20	Thus they changed their glory into the similitude of an ox that eateth grass.
106:21	וַשְׁכַּחוּ shkchu they-forgot	אֱלֹהִים al mushio·m El	מֹשִׁיעֵם mushio·m one- ^s aving-of·them	עֹשֶׂה oshe one-doing	גְּדֹלוֹת gdluth great-things	בְּמִצְרַיִם b·mtzrim in·Egypt	:	21	They forgot God their saviour, which had done great things in Egypt;	
106:22	וַתִּפְלְאוּ nphlauth things-being- ^m marvelous	בְּאֶרֶץ b·artz in·land-of	חַמַּת chm Ham	נֹרְאוֹת nurauth things-being- ^m fearful	עַל - ol - on	יָם - im - sea-of	סוּף - - suph weed	:	22	Wondrous works in the land of Ham, [and] terrible things by the Red sea.
106:23	וַיֹּאמֶר u·iamr and·he-is-saying	לְהַשְׁמִידָם l·eshmid·m to·to- ^s exterminate-of·them	לֹא luli unless	מֹשֶׁה mshe Moses	בְּחִירוֹ bchir·u chosen-one-of·him	עָמַד omd he-stood	:	23	Therefore he said that he would destroy them, had not Moses his chosen stood before him in the breach, to turn away his wrath, lest he should destroy [them].	
בְּפֶרֶץ b·phrtz in· ^{the} ·breach	לְפָנָיו l·phni·u to·faces-of·him	לְהִשִּׁיב l·eshib to·to- ^s turn-back-of	חֲמָתוֹ chmth·u fury-of·him	מֵעֲשָׂתָיו m·eshchith from·to- ^s bring-ruin-of	:					
106:24	וַיִּמְאַסּוּ u·imasu and·they-are-rejecting	בְּאֶרֶץ b·artz in·land-of	חַמְדָּה chmde coveted	לֹא la they- ^s believed	הָאָמִינוּ eaminu not	לְדַבְּרוֹ l·dbr·u to·word-of·him	:	24	Yea, they despised the pleasant land, they believed not his word:	
106:25	וַיִּרְגְּנוּ u·irgnu and·they-are- ^m grumbling	בְּאֶתְרֵיהֶם b·aeli·em in·tents-of·them	לֹא la not	שָׁמְעוּ shmou they-listened	בְּקוֹל b·qul in·voice-of	יְהוָה ieue Yahweh	:	25	But murmured in their tents, [and] hearkened not unto the voice of the LORD.	
106:26	וַיִּשָּׂא u·isha and·he-is-lifting	יָדוֹ id·u hand-of·him	לְהִפֹּל l·ephil to·to- ^s make-fall-of	אֹתָם auth·m »·them	בַּמִּדְבָּר b·mdbr in· ^{the} ·wilderness		:	26	Therefore he lifted up his hand against them, to overthrow them in the wilderness:	
106:27	וַיִּפְּלוּ u·l·ephil and·to·to- ^s cast-of	זֵרְעָם zro·m seed-of·them	בְּנוֹיָם b·guim in· ^{the} ·nations	וַיִּזְרְחוּ u·l·zruth·m and·to·to- ^m toss-of·them	בְּאֶרְצוֹת b·artzuth in· ^{the} ·lands		:	27	To overthrow their seed also among the nations, and to scatter them in the lands.	
106:28	וַיִּצְמְדוּ u·itzmdu and·they-are-being-paired	לְבַעַל־פְּעוֹר l·bol·phour to·Baal-Peor	וַיֹּאכְלוּ u·iaklu and·they-are-eating	זְבָחֵי zbchi sacrifices-of	מֵתִים mthim ones-being-dead		:	28	They joined themselves also unto Baalpeor, and ate the sacrifices of the dead.	
106:29	וַיִּכְעִסּוּ u·ikoisu and·they-are- ^s provoking-to-vexation	בְּמַעֲלֵיהֶם b·mollie·em in·actions-of·them	וַתִּפְרֹץ u·thphrtz and·she-is-breaching-forth	בָּם - - b·m in·them			:	29	Thus they provoked [him] to anger with their inventions; and the plague brake in upon them.	
מַגְפָּה mgphe stroke	:									
106:30	וַיַּעֲמֵד u·iomd and·he-is-standing	פִּינְחָס phinchs Phinehas	וַיִּפְּלֵל u·iphll and·he-is- ^m mediating	וַתִּעְצֵר u·thotzr and·she-is-being-restrained	הַמַּגְפָּה e·mgphe the·stroke		:	30	Then stood up Phinehas, and executed judgment: and [so] the plague was stayed.	

106:31 וַתִּחְשַׁב וַתִּחְשַׁב לֹא לְדָרְךָ לְדָרְךָ וְדָרְךָ עַד -
 u.thchshb l.u l.tzdgq l.dr u.dr od -
 and-she-is-being-reckoned to-him for-righteousness for-generation and-generation unto

31 And that was counted unto him for righteousness unto all generations for evermore.

עוֹלָם :
 oulm :
 eon

106:32 וַיִּקְצִיפוּ מִי - עַל מְרִיבָה וַיִּרַע לְמוֹשֶׁה
 u.igtziphu ol - mi mribe u.iro l.mshe
 and-they-are-causing-wrath on waters-of Meribah and-he-is-being-evil for-Moses

32 They angered [him] also at the waters of strife, so that it went ill with Moses for their sakes:

בְּעִבְרֵם :
 b.obur.m :
 in-sake-of-them

106:33 כִּי הִמְרוּ - אֶת רוּחוֹ - וַיִּבְטֵא בְּשִׁפְתָיו :
 ki - emru ath - ruch.u u.ibta b.shphti.u :
 that they-^cprovoked » spirit-of-him and-he-is-^mtalking in-lips-of-him

33 Because they provoked his spirit, so that he spake unadvisedly with his lips.

106:34 לֹא הִשְׁמִידוּ - אֶת הָעַמִּים - אֲשֶׁר יָדָהּ לָהֶם :
 la - eshmidu ath - e.omim ash'r amr ieu l.em :
 not they-^cexterminated » the-peoples which he-said Yahweh to-them

34 . They did not destroy the nations, concerning whom the LORD commanded them:

106:35 וַיִּתְעַרְבוּ בְּנֵי עַמֵּי הָאָרֶץ וַיִּלְמְדוּ מִמֶּנִּי :
 u.ithorbu b.guim u.ilmdu moshi.em :
 and-they-are-^mixing in.the-nations and-they-are-learning deeds-of-them

35 But were mingled among the heathen, and learned their works.

106:36 וַיַּעֲבְדוּ לְמוֹקֵשׁ לָהֶם וַיִּהְיוּ עֲצָבִים - אֶת :
 u.iobdu ath - otzbi.em u.ieiu l.em l.mugsh :
 and-they-are-serving » grief-fetishes-of-them and-they-are-becoming to-them to-trap

36 And they served their idols: which were a snare unto them.

106:37 וַיִּזְבְּחוּ בְּנֵיהֶם - וְאֶת בְּנוֹתֵיהֶם - לְשֵׁדִים :
 u.izbchu ath - bni.em u.ath - bnuthi.em l.shdim :
 and-they-are-sacrificing » sons-of-them and-[»] daughters-of-them to.the-demons

37 Yea, they sacrificed their sons and their daughters unto devils,

106:38 וַיִּשְׁפְּכוּ דַם בְּנֵי חַיִּים - וּבְנוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר :
 u.ishphku dm nqi dm - bni.em u.bnuthi.em ash'r whom
 and-they-are-shedding blood innocent blood-of sons-of-them and-daughters-of-them whom

38 And shed innocent blood, [even] the blood of their sons and of their daughters, whom they sacrificed unto the idols of Canaan: and the land was polluted with blood.

זָבְחוּ לְעֲצָבֵי קַנְעֵן וַתִּחַנֶּף הָאָרֶץ בְּדַמַּיִם :
 zbchu l.otzbi knon u.thchnph e.artz b.dmim :
 they-^msacrificed to-grief-fetishes-of Canaan and-she-is-being-polluted the-land in.the-bloods

39 Thus were they defiled with their own works, and went a whoring with their own inventions.

106:39 וַיִּטְמְאוּ בְּמַעֲשֵׂיהֶם וַיִּזְנוּ :
 u.itmau b.moshi.em u.iznu
 and-they-are-being-unclean in-deeds-of-them and-they-are-committing-prostitution

בְּמַעֲלֵיהֶם :
 b.molli.em :
 in-actions-of-them

106:40 וַיִּחַר אַף - יְהוָה בְּעַמּוֹ וַיִּתְּעַב אֶת -
 u.ichr - aph ieu b.om.u u.ithob ath -
 and-he-is-being-hot anger-of Yahweh in-people-of-him and-he-is-^mabhorring »

40 Therefore was the wrath of the LORD kindled against his people, insomuch that he abhorred his own inheritance.

נַחֲלָתוֹ :
 nchlth.u :
 allotment-of-him

106:41 וַיִּתֵּן בְּיַד גּוֹיִם - בְּיַד גּוֹיִם וַיִּמְשְׁלוּ בָּהֶם שְׂנְאֵיהֶם :
 u.ithn.m b.id - guim u.imshlu b.em shnai.em :
 and-he-is-giving-them in-hand-of nations and-they-are-ruling in-them ones-hating-of-them

41 And he gave them into the hand of the heathen; and they that hated them ruled over them.

106:42 וַיִּלְחָצוּם וַיִּקְנְעוּ אוֹיְבֵיהֶם :
 u.ilchtzu.m auibi.em u.iknou
 and-they-are-oppressing-them ones-being-enemies-of-them and-they-are-being-^mmade-to-submit

42 Their enemies also oppressed them, and they were brought into subjection under their hand.

תַּחַת יָדָם :
 thchth id.m :
 under hand-of-them

106:43 רַבּוֹת פְּעָמִים יִצִּילָם וְהִמָּה יִמְרוּ :
 phomim rbuth itzil.m u.eme imru
 times many-ones he-is-^crescuing-them and-they they-are-^cbeing-rebellious

43 Many times did he deliver them; but they provoked [him] with their counsel, and were brought low for their iniquity.

בְּעֲצָתָם וַיִּמְכּוּ בְּעוֹנָם :
 b.otzth.m u.imku b.oun.m :
 in-counsel-of-them and-they-are-being-reduced in-depravity-of-them

106:44 וַיִּרְא בַצָּר לָהֶם בְּשָׁמְעוּ אֶת רִנָּתָם - אֵת :
 u·ira b·tzr l·em b·shmo·u ath - rnth·m :
 and·he-is-seeing in·the·narrow-position to·them in·to-hear-of·him » appeal-of·them

⁴⁴ Nevertheless he regarded their affliction, when he heard their cry:

106:45 וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ וַיִּנְחַם כָּרֵב :
 u·izkr l·em brith·u u·inchm k·rb
 and·he-is-remembering for·them covenant-of·him and·he-is-^mregretting as·abundance-of

⁴⁵ And he remembered for them his covenant, and repented according to the multitude of his mercies.

חֲסָדָיו חֲסָדָיו :
 chsd·u chsdi·u :
 kindness-of·him kindnesses-of·him

106:46 וַיִּתֵּן לְרַחֲמִים אוֹתָם לְפָנֵי כָּל שׂוֹבֵיָהֶם - :
 u·ithn auth·m l·rchmim l·phni kl - shubi·em :
 and·he-is-giving »·them to·compassions to·faces-of all-of ones-holding-captive-of·them

⁴⁶ He made them also to be pitied of all those that carried them captives.

106:47 הוֹשִׁיעֵנו הַיְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַקְּבֹצֵנו מִן הַגּוֹיִם - :
 eushio·nu ieue alei·nu u·qbtz·nu mn - e·guim
^csave-you·us ! Yahweh Elohim-of·us and·^mconvene-you·us ! from the·nations

⁴⁷ Save us, O LORD our God, and gather us from among the heathen, to give thanks unto thy holy name, [and] to triumph in thy praise.

לְהַדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשׁ לְהַשְׁתַּבַּח בְּתִהְלֹתָיָהּ :
 l·eduth l·shm qdsh·k l·eshthbch b·thelth·k :
 to·to-^cacclaim-of to·name-of holiness-of·you to·to-^striumph-of in·praise-of·you

106:48 בְּרוּךְ יְהוָה - אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וַאֲמַר הָעוֹלָם :
 bruk - ieue alei ishral mn - e·oulm u·od e·oulm u·amr
 being-blessed Yahweh Elohim-of Israel from the·eon and·until the·eon and·he-says

⁴⁸ Blessed [be] the LORD God of Israel from everlasting to everlasting: and let all the people say, Amen. Praise ye the LORD.

כָּל הָעָם - אָמֵן הַלְלוּ יְהוָה :
 kl - e·om amn ellu - ie :
 all-of the·people amen ^mpraise-you^(P) ! Ie